

Мотофреза RURIS 5800R

- оригинални инструкции -

СЪДЪРЖАНИЕ

- 1- Съдържание - стр:1.
- 2- Въведение - стр:2.
- 3- Охрана на труда - стр:3.
- 4- Компоненти на съоръжението - стр:4.
- 5- Технически характеристики - стр:5.
- 6- Период на изпитване - стр:5.
- 7- Монтаж - стр:6.
- 8- Въвеждане в експлоатация - стр:7.
- 9- Външни проверки в ситуациите, когато съоръжението не се включва - стр:7.
- 10- Поддръжка - стр:10.
- 11- Опаковане и съхранение - стр:11.
- 12- Декларация за съответствие CE/EC- стр:12-15.

Въведение

Мотофрезите RURIS са оборудвани с верижна трансмисия, лесна за поддръжка, така че вие да можете да се наслаждавате на лесна експлоатация.

Мотофрезите RURIS се препоръчват за обработка на леки почви в оранжерии, солариуми, предварително обработени почви.

Верижната мотофреза се използва само за лесно обработваеми почви, най-вече пясъчни почви.

За да обработвате по-твърди и трудни почви, моля, вижте нашата серия мотофрези в каталога на Ruris.

Благодарим Ви, че избрахте продуктите RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

Електронна поща: **info@ruris.ro**

Охрана на труда

Обръщане на внимание:



Предупреждение! Опасност!



Прочетете наръчника с инструкции преди използване на тези съоръжения.



Операторът трябва да носи Лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят елементи за защита на слуха като акустично изолирана каска.



Използвайте защита за ръцете (ръкавици).



Използвайте защита за краката.



Опасност: Опасни елементи, хвърлени при контакт с диска, ножовете.



Пазете на разстояние от открит пламък. Не пушете. Не разливайте гориво. Не зареждайте, докато двигателят работи или е нагрят.

Компоненти на мотофрезите

Мотофрезата се състои от следните елементи:



1. Лост за ускорение
2. Бутон ON/OFF
3. Предпазител за фрези
4. Фрези
5. Колело
6. Двигател
7. Стартер
8. Въздушен филтър
9. Барабан
10. Опора на кормилото
11. Лост на инвертора
12. Лост на съединителя

Технически характеристики

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

- Мотофрезата RURIS 5800R не се доставя с масло в двигателя и гориво. Преди въвеждане в експлоатация, проверете и дозаредете с моторно масло, съгласно инструкциите в наръчника.
- В маслената вана на двигателя има масло под нивото, като то служи само за съхранение на машината, а не и за работа.

| Модел | RURIS 5800R |
|---------------------------|-------------------------|
| Тегло (с ножове) | 70 кг |
| Двигател | 4 тактов |
| Производител на двигателя | General Engine |
| Обем на двигателя | 212 куб.см. |
| Максимална мощност* | 8 к.с./6 kW |
| Нетна мощност* | 7 к.с./5,2 kW |
| Обороти | макс. 3600 мин. 2000 |
| Консумирана мощност | 395 мл/kw/ч |
| Гориво | Безоловен бензин |

***ЗАБЕЛЕЖКА:** Нетната мощност представлява мощността на двигателя с въздушен филтър и гърне.

Максималната мощност представлява мощността на двигателя без въздушен филтър и гърне.

Използвайте съоръжението за целта, за която е проектирано, а именно за обработка на почва. Всяка друга употреба може да бъде опасна и може да навреди на оборудването. Да не се използва никога, за да се обработва земя, която съдържа скали, камъни, телове и всякакви други твърди материали.

Сменяйте моторното масло на всеки 25 часа работа, а трансмисионното масло на всеки 50 часа работа.

Период на изпитване

Мотофрезата RURIS 5800R трябва да работи 5 часа при леко натоварване, после изведете цялото количество масло от маслената вана на трансмисията и маслената вана на двигателя. След това заредете както маслената вана на трансмисията с масло Ruris G-Tropic или с масло с класификация по API: GL-4 или по-добра, така и маслената вана на двигателя с масло Ruris 4T Max или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра.

При мотофреза RURIS трябва да се използва безоловен бензин.

Препоръчва се преди употреба бензинът да се прецежда и филтрира през метално сито.

Монтаж

Преди монтаж и въвеждане в експлоатация трябва да се уверите, че мотофрезата е правилно съглобена и при спазване на настоящия наръчник, като само след това ще може да преминете към самото въвеждане в експлоатация.

Зареждане с масло на двигателя

Преди да включите двигателя, заредете двигателя с масло Ruris 4T Max или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра.

Мотофрезата не се доставя с масло в двигателя.

Обемът на маслената вана на двигателя е 600 мл.

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

Не използвайте движението назад за копаене или придвижване на разстояние по-голямо от 10 метра, за едно задействане.

Проверете дали нивото на маслото е правилно чрез развиване на тапата, разположена върху картера на двигателя, и вижте дали маслото достига до първия горен нарез, в горната страна за пълнене. Проверката се извършва при хоризонтално позициониране на двигателя.



Фиг. 3

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

Винаги преди всяко включване дърпайте леко най-много 4 пъти за шнура на стартера от двигателя (бутонът за включване на позиция OFF), така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите, клапаните.

Не опитвайте рязкото включване на двигателя чрез директно дърпане на шнура на стартера, рискувате блокиране на двигателя, клапаните и др. или сериозното им повреждане.

Зареждане с гориво

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции.

Зареждайте с гориво тип БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН с най-високо качество, като използвате метална фуния, на открито и далеч от източници на огън или искри, които могат да причинят пожар.

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

Не зареждайте върху земята или в близост до растения, тъй като рискувате увреждане на околната среда.

Зареждане с масло на трансмисията

Обемът на маслената вана на трансмисията е 1000 мл.

Използвайте трансмисионно масло Ruris G-Tronic или масло с класификация по API: GL-4 или по-добра.

Максималното ниво на маслото на редуктора е в долната страна на захранващия отвор, намиращ се от дясната страна на редуктора. (Фиг. 3.1)

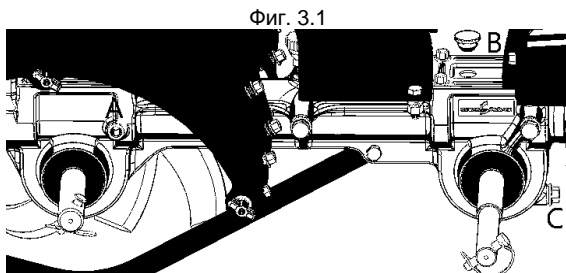
Мотофрезата не се доставя с масло във ваната на редуктора.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ИЗВЪРШВА НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА.

A- Проверка на нивото на маслото.

B- Тапа за зареждане с масло.

C- Тапа за изпразване.



Въвеждане в експлоатация

Забранено е двигателят да работи на бавен ход без товар за повече от 5 минути.

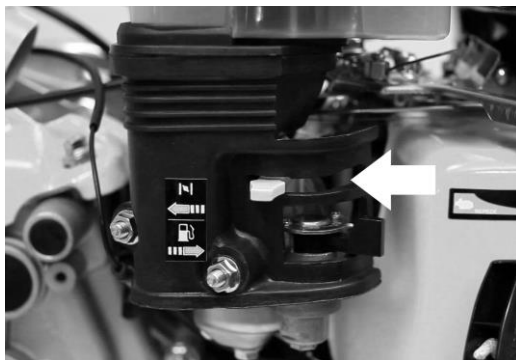
Двигателят, който оборудва вашата мотофреза, е изпитан фабрично и не се изисква допълнително изпитване на бавен ход.

Преди въвеждане в експлоатация на мотофрезата, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

- напълнете контейнера на въздушния филтър със свежо моторно масло до посоченото максимално ниво;
- в радиус от 5 метра от двете страни на мотофрезата няма хора или предмети, с които съоръжението може да влезе в контакт;
- мотофрезата е поставена в хоризонтална позиция;
- предното колело е монтирано и е вдигнато спрямо земята;
- моторното масло във ваната е до максималното ниво;
- маслото в скоростната кутия е до максималното ниво;
- двигателят има най-малко 500 мл бензин в резервоара;
- режещите ножове са обезопасени с монтажните болтове или ако са монтирани транспортните колела, трябва да бъдат обезопасени с монтажните болтове, а налягането в гумата е между 1,5 и 2 бара;
- всички винтове на мотофрезата са затегнати по съответстващ начин.

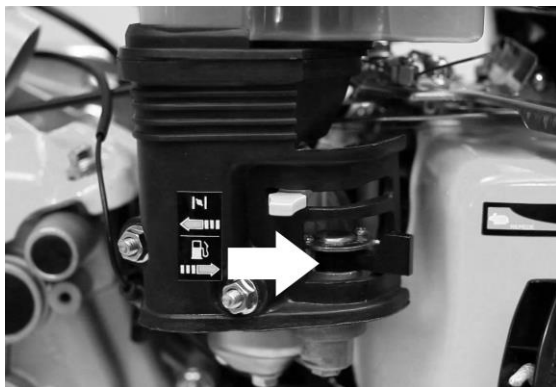
Включване на двигателя

- превключете клапата на смукача на двигателя,



Фиг. 4

- в посоката, показана на чертежа, превключете клапата на крана за бензин, в посоката, показана във Фиг. 5;



Фиг. 5

- дръпнете леко 4 пъти за шнура на стартера на двигателя, за да смажете с масло всички вътрешни отвори на двигателя;
- задействайте лоста за ускорение до максимум (в позиция N);
- поставете бутон ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО на позиция ON.



Фиг. 6

- дръпнете силно за шнура на стартера от двигателя; след предварителното му обтягане (дръпнете леко докато срещнете съпротивлението на компресията на двигателя);
- в момента на включване на двигателя, преместете леко клапата на смукача до края на хода в обратна посока, докато двигателят започне да работи „гладко“, т.е. без да има симптоми на спиране;
- намалете до половин ход ускорението на двигателя и с лявата ръка задействайте чрез затягане лоста за задействане на режещите ножове и те ще започнат да се въртят.

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ:

Освободете лоста за задействане на режещите ножове и те ще спрат.

Ако чуете непрекъснат шум от плъзгане при включване на съединителя или ако мотофрезата не се придвижва, проверете още веднъж кабела за задействане на режещите ножове, тъй като е бил настроен за кратък ход.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Включването на съединителя трябва да се извършва винаги при максималните обороти на двигателя, тъй като в противен случай рискувате повреждане на ремъка.

В този момент може да започнете операцията по окопаване на почвата.

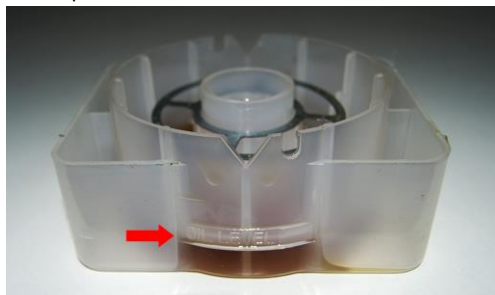
Необходими проверки, ако не се включва мотофрезата

- проверете дали маслото в двигателя е на необходимото ниво, тъй като двигателят, който оборудва вашата мотофреза, може да бъде снабден със сензор за маслото, който прекъсва искрата при свещта, ако то не е на максималното ниво в двигателя;
- проверете дали кранът за гориво е отворен в посочената позиция;
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е съответстващо (да не е различен вид гориво от посоченото или по-старо от 2-3 седмици);
- проверете дали лостът за ускорение е задействан на максимум;

- проверете дали клапата на смукача е задействана в затворена позиция;
- проверете дали въздушният филтър не е задръстен с мръсотия;
- сменете свещта с нова.

Поддръжка

- след всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменяйте маслото във филтърната камера със свежо, на всеки 10 часа;



- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и проверявайте ги;
- след всяка употреба смазвайте с вазелин оста, върху която са фиксирани режещите ножове;
- на всеки 60 минути изключвайте двигателя и оставяйте го да се охлажда за около 20 минути;
- регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не отговарят на командите или спират в товара;
- смяна на трансмисионното/моторното масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

Монтаж, демонтаж на ангренажния ремък на трансмисията

Това се извършва по следния начин:

- демонтаж на страничния капак на защитния корпус;
- ефективен демонтаж на ремъка;
- монтаж на новия трансмисионен ремък;
- монтаж на защитния капак.

Ако демонтирате обтегача на ремъка, той ще бъде монтиран и подравнен след новия ремък чрез запазване на първоначалната позиция на регулиращата втулка или нейно завъртане на 180 градуса, така че тя ще бъде върху същата ос, като предпазва и не поврежда трансмисионния ремък.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Смяната на ролките трябва да се извършва само в оторизиран сервиз, тъй като имат различно затягане на винтовете, които ги фиксират.

Ако след дълъг период на работа, обтегачът вече не работи на максимум, като ремъкът се плъзга в товара, трябва да се извърши регулиране на кабела за задействане.

Придвижване

Когато искате да придвижите мотофрезата на къси разстояния, монтирайте винаги колелото за придвижване, за да избегнете евентуални злополуки или повреди на мотофрезата.

Не се придвижвайте с мотофреза, теглена на колела, или като теглите друго съоръжение, тъй като рискувате повреждане на двигателя, трансмисията и др.

За правилно придвижване и увеличен комфорт, може да регулирате височината на кормилото.

Опаковане

Опаковането е извършено в картонени кутии, затворени, за лесно придвижване.

Във вътрешността ѝ ще намерите:

- наръчник за употреба;
- мотофрезата;
- комплект ключове.

Съхранение

- Мотофрезата трябва да се съхранява на сухи места, които имат покрив, и трябва да се защитава от влага, в помещения с прозорци и съответстваща вентилация.
- Изведете цялото количество гориво, както от резервоара, така и от карбуратора.
- Смажете всички активни метални части с вазелин.
- По време на съхранение оставете маслото в двигателната вана.
- Сменете моторното масло, ако мотофрезата е съхранявана повече от 6 месеца.

Декларация за съответствие



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ СЕ

Производител: **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**
Ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния
Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор
Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОФРЕЗАТА** може да се използва за обработка на почвата и други работи, като мотофрезата е основен енергиен компонент, а действителното работно оборудване е ротационната фреза с ножове, както и другите аксесоари.
Продукт: **МОТОФРЕЗА**
Тип: **RURIS** Модел: **5800R**
Двигател: **термичен, на безоловен бензин, 4-тактов** Мощност на двигателя: **7 к.с.**
Брой скорости: 1 напред + 1 назад

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, **в съответствие с Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт SR EN ISO 12100 – Машини. Сигурност, **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) – определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели** и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент, извършихме удостоверяване за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна технология, методология. Технически принципи
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания
- **SR EN ISO 4254-5/AC:2010** – Земеделска техника. Безопасност. Машини за обработване на оста на задния вал
- **SR EN 709+A4:2010/AC: 2012** – Земеделска и горска техника. Мотокултиватори с монтирани фрези, мотофрези и мотофрези със задвижващо(и) колело(а). Безопасност
- **SR EN 14861+A1:2010** – Горска техника. Самоходна техника. Изисквания за безопасност
- **SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности
- **SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- **SR EN 12733:2009** – Земеделска и горска техника
- **SR EN ISO 3746:2009** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане

- **SR EN 1679-1+A1:2011** – Бутални двигатели с вътрешно горене. Безопасност. Част 1: Дизелови двигатели
- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините – пускане на пазара на машини
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: С.Н.М.М. Со. LTD.
- Тип 170F; модел НТ01051
- Мощност: 7 к.с.
- Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.
Concept General Engine

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 11.10.2019 г.

Година на прилагане на маркировката CE: 2019

Регистрационен номер: 938/11.10.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътълин
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ **ЕС**

Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**

Ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОФРЕЗАТА** може да се използва за обработка на почвата и други работи, като мотофрезата е основен енергиен компонент, а действителното работно оборудване е ротационната фреза с ножове, както и другите аксесоари

Продукт: **МОТОФРЕЗА**

Тип: **RURIS**

Модел: **5800R**

Двигател: **термичен, на безоловен бензин, 4-тактов** Мощност на двигателя: **7 к.с.**

Брой скорости: 1 напред + 1 назад

Ниво на звукова мощност (при бавен ход на двиг.) 92 dB (A)

Ниво на звукова мощност: 92 dB

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от Националния институт за земеделски машини Букурещ чрез Тестов бюлетин № 17.01.015/31.10.2017 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО и стандарт SR EN ISO 3744:2011.

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, в качеството на производител, **в съответствие с Директива 2000/14/ЕО, Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и **Директива 2006/42/ЕО, Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверката и удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството

-
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
 - **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.
Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала. Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.
Място и дата на издаване: гр. Крайова, 11.10.2019 г.
Година на прилагане на маркировката CE: 2019
Регистрационен номер: 939/11.10.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътълин
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

